

ÍNDICE

Christophe Couderc y Marcella Trambaioli, Introducción.....	5-11
--	------

LA CIRCULACION DEL TEATRO ITALIANO EN LA ESCENA ESPAÑOLA DE LOS SIGLOS XVI Y XVII

Marcella Trambaioli, Del <i>dramma satiresco</i> de Giraldi Cinzio a los sátiros en la fiesta cortesana de la España barroca	15-36
Milagros Torres, Libertad italiana y triunfo escénico de las mujeres en el primer teatro de Lope: <i>Los donaires de Matico</i> y <i>El lacayo fingido</i> («Reír de mujeres», segunda parte)	37-56
Delia Gavela, La escena urbana en el teatro lopesco y sus antecedentes italianos: reinterpretando la <i>scena aperta</i>	57-77

CRUCES LITERARIOS Y TEATRALES ENTRE ITALIA, ESPAÑA Y FRANCIA

Luciana Gentilli, Storie di intrecci e intrecci di storie: Boccaccio, Lope, Molière... ..	81-95
Enrico Di Pastena, La donna erudita in scena tra la Spagna e l'Italia (i casi di Lope, Moreto e Gozzi).....	97-120

A CABALLO ENTRE LOS SIGLOS XVII Y XVIII

Modelos y contaminaciones teatrales entre Italia y España

Renata Londero, Huellas literarias y escénicas italianas en un dramaturgo de entresiglos: Antonio de Zamora.....	125-134
Andrea Baldissera, Comedia y ópera: «Aun vencido vence Amor» (Viena, 1669)	135-154

La recepción de la Comedia Nueva

1) en Italia

Serena Magnaghi, Lope de Vega en los escenarios napolitanos del siglo xvii	159-175
Giuseppe Grilli, Ameiden lector y transformador de Lope	177-185
Roberta Alvitì, Debora Vaccari, Moreto en Italia: primeros datos y dos ejemplos de reescritura	187-211

2) *en Italia y en Francia*

Salomé Vuelta García, <i>El alcaide de sí mismo</i> entre España, Francia e Italia.....	215-231
--	---------

3) *en Francia*

Anne Teulade, D'Ouville adaptateur de Lope de Vega: reprise, disparition ou critique du sens de l'honneur?	235-247
Lola González, Comedias y comediantes en Francia durante el siglo XVII.....	249-260

VARIA

La competición teatral entre Italia y España en los escenarios franceses del siglo XVII

Monica Pavesio, Sei insoliti adattamenti di commedie erudite italiane nel periodo di maggior successo del teatro spagnolo in Francia (1640-1660).....	265-274
---	---------

Transmodalización intermodal: de la narrativa en prosa y en verso al teatro

Luis Gómez Canseco, Como es casi novela. De las comedias de Cervantes al <i>Quijote</i> de Avellaneda (1614-1615).....	277-294
Florence d'Artois, Lope <i>furioso</i> : expérimentation générique et exploration du motif de la <i>furia</i> dans le théâtre du premier Lope de Vega.....	295-307
Enrica Zanin, Riscritture tragicomiche e ricerca del piacere: Gisippo tra Italia, Francia e Spagna.....	309-326
Christophe Couderc, Lope de Vega et Bandello: sur la genèse de <i>El castigo sin venganza</i>	327-341